



# WEDNESDAY

**DEUTSCHE SPRACHE**

**Erstellt von**

Alfred Gough | Miles Millar

**EPISODE 1.02**

**"Woe Is the Loneliest Number"**

Der Sheriff befragt Wednesday zu den seltsamen Ereignissen der Nacht. Später tritt Wednesday im mörderischen Poe-Cup-Rennen gegen einen erbitterten Rivalen an.

**Geschrieben von:**

Alfred Gough | Miles Millar

**Regie:**

Tim Burton

**Sendetermin:**

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

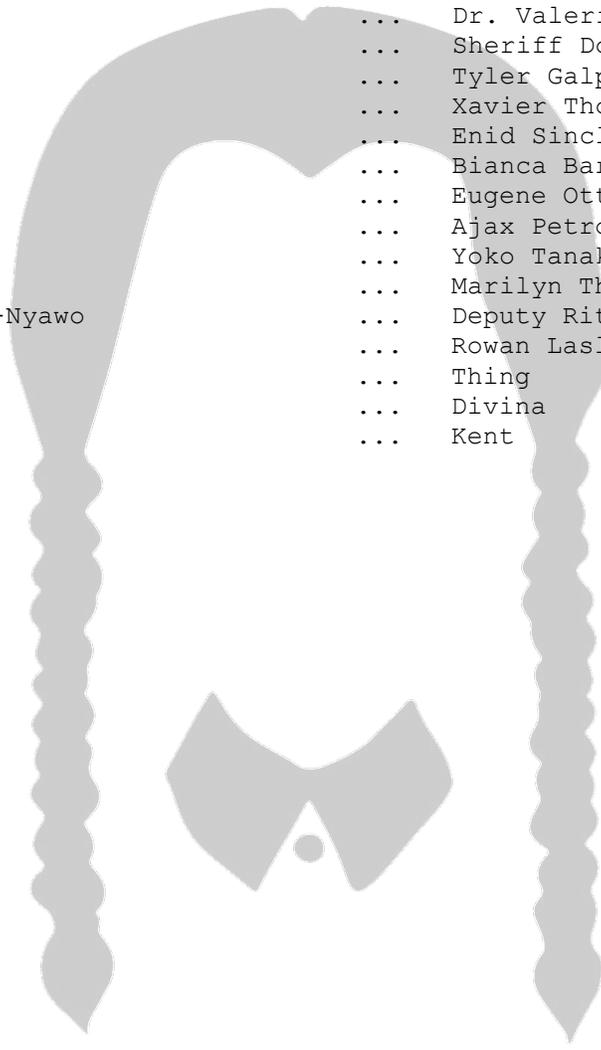
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

### Die Darsteller

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Victor Dorobantu	...	Thing
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent



1

00:00:06 --> 00:00:08  
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:09 --> 00:00:11  
[bedrohliche Musik]

3

00:00:11 --> 00:00:13  
[Polizeifunk]

4

00:00:13 --> 00:00:16  
[Wednesday] Diese Geschichte  
wird bald eine dunkle Wendung nehmen.

5

00:00:16 --> 00:00:18  
-[Hunde bellen]  
-[Sirenen heulen]

6

00:00:19 --> 00:00:22  
Normalerweise liebe ich dunkle Wendungen.

7

00:00:22 --> 00:00:25  
Wie damals, als die Karussellbremsen

8

00:00:25 --> 00:00:28  
auf meiner achten Geburtstagsparty  
auf mysteriöse Weise versagt haben.

9

00:00:28 --> 00:00:30  
Aber nicht in diesem Fall.

10

00:00:30 --> 00:00:31  
[Bellen]

11

00:00:36 --> 00:00:38  
Wir suchen jetzt  
schon seit Stunden, Sheriff.

12

00:00:38 --> 00:00:40  
Die Hunde brauchen 'ne Pause.

13

00:00:40 --> 00:00:41  
Haben wir was übersehen?

14

00:00:41 --> 00:00:45  
Wir gehen wieder zurück und knöpfen uns  
Collet Creek vor, dann machen wir Schluss.

15

00:00:45 --> 00:00:46  
Ok.

16

00:00:47 --> 00:00:49  
[düstere, schwerfällige Musik]

17

00:00:52 --> 00:00:55  
-Wie übersieht man eine Leiche?  
-Sie war einfach nicht da.

18

00:00:55 --> 00:00:58  
Keine Fußabdrücke, kein Blut, keine  
Anzeichen eines Kampfes, nichts, nada.

19

00:00:58 --> 00:01:00  
Der Suchtrupp suchte die ganze Nacht.

20

00:01:00 --> 00:01:03  
Ihr Suchtrupp hat wohl  
seine Blindenhunde zu Hause gelassen.

21

00:01:03 --> 00:01:06  
Dieses Monster hat Rowan  
vor meinen Augen getötet.

22

00:01:06 --> 00:01:09

-Hast du das Monster gut sehen können?  
-Er blieb nicht zum Plaudern.

23

00:01:09 --> 00:01:12

-Vielleicht war es ein Klassenkamerad.  
-Sheriff, wie beleidigend.

24

00:01:13 --> 00:01:15

Ja, na und? In der Leichenhalle  
warten drei weitere Leichen.

25

00:01:15 --> 00:01:19

-Wanderer, die zerfetzt wurden.  
-Laut dem Bürgermeister Bärenangriffe.

26

00:01:19 --> 00:01:21

Der Bürgermeister  
sieht es wohl anders als ich.

27

00:01:21 --> 00:01:24

Sie nehmen also automatisch an,  
dass ein Nevermore-Schüler der Mörder ist,

28

00:01:24 --> 00:01:27

obwohl die Beweise fehlen,  
dass es sich um ein Verbrechen handelt.

29

00:01:28 --> 00:01:32

Oh, tut mir leid, Sie unterrichten hier  
ja nur die guten Außenseiter. Richtig?

30

00:01:32 --> 00:01:33

[Weems seufzt]

31

00:01:37 --> 00:01:39

Rowan ist wahrscheinlich weggelaufen.

32

00:01:40 --&gt; 00:01:43

Die Polizei gab eine Fahndung raus,  
und ich kontaktierte seine Familie,

33

00:01:43 --&gt; 00:01:45

aber die hörte auch nichts von ihm.

34

00:01:46 --&gt; 00:01:48

Tote Menschen rufen bekanntlich  
nur selten zurück.

35

00:01:48 --&gt; 00:01:51

[Sheriff] Warum warst du  
überhaupt im Wald, Miss Addams?

36

00:01:51 --&gt; 00:01:54

Da war ein Geräusch im Wald,  
also sah ich nach.

37

00:01:54 --&gt; 00:01:56

Dabei wurde ich Zeugin des Angriffs.

38

00:01:57 --&gt; 00:01:58

Was war dann?

39

00:01:58 --&gt; 00:02:01

Dann traf ich auf Bianca Barclay  
und hab sie um Hilfe gebeten.

40

00:02:02 --&gt; 00:02:04

Dann weiß ich nur noch,  
dass ich im Schlafsaal aufwachte.

41

00:02:04 --&gt; 00:02:07

Nur um das klarzustellen: Das Monster  
war aber kein Bär oder so was?

42

00:02:08 --&gt; 00:02:10

Ich habe mit Grizzlys überwintert.

43

00:02:10 --&gt; 00:02:12

-Ich erkenn den Unterschied.

-Danke, Sheriff.

44

00:02:12 --&gt; 00:02:14

Ich glaube, Miss Addams ist fertig.

45

00:02:15 --&gt; 00:02:17

Ich würde aber gerne  
mit Sheriff Galpin weiterreden, alleine.

46

00:02:17 --&gt; 00:02:19

[dumpfe, düstere Klänge]

47

00:02:20 --&gt; 00:02:22

Ich weiß nicht, ob ich das erlauben kann.

48

00:02:22 --&gt; 00:02:26

Ich könnte sie mit aufs Revier nehmen und  
eine offizielle Aussage abgeben lassen.

49

00:02:30 --&gt; 00:02:31

-Na dann los.

-Was soll's.

50

00:02:31 --&gt; 00:02:35

Sie haben fünf Minuten.

Und diese Sache hier bleibt inoffiziell.

51

00:02:36 --&gt; 00:02:37

Seien Sie nett.

52

00:02:39 --&gt; 00:02:41

Oder ich verständige den Bürgermeister.

53

00:02:44 --> 00:02:45

[Tür geht auf]

54

00:02:47 --> 00:02:49

Jemand versucht,  
Rowans Mord zu vertuschen.

55

00:02:50 --> 00:02:52

Wieso sollte man sonst alles beseitigen?

56

00:02:52 --> 00:02:55

Ist das die professionelle Meinung  
der Tochter eines Mörders?

57

00:02:55 --> 00:02:56

Sie reichen ihm nicht das Wasser.

58

00:02:56 --> 00:03:00

Vielleicht nimmt sein großartiger  
Operngesang einem den Atem.

59

00:03:00 --> 00:03:02

Die Nacht war lang,  
ich bin deine Spielchen leid.

60

00:03:02 --> 00:03:04

Ich spiele Ihnen nichts vor.

61

00:03:05 --> 00:03:06

Ich bin ehrlich zu Ihnen.

62

00:03:07 --> 00:03:09

Sie wollen meine Behauptungen  
zurückweisen, können aber nicht.

63

00:03:09 --&gt; 00:03:11

Ach, ist das so?

64

00:03:11 --&gt; 00:03:15

Wir beide wissen von dem Monster,  
das da draußen sein Unwesen treibt.

65

00:03:16 --&gt; 00:03:18

Und Rowan ist sein jüngstes Opfer.

66

00:03:21 --&gt; 00:03:22

-Sheriff?

-[Sheriff] Was?

67

00:03:23 --&gt; 00:03:25

Das wollen Sie sicher sehen.

68

00:03:27 --&gt; 00:03:29

[unheilvolle, bedrohliche Musik]

69

00:03:32 --&gt; 00:03:33

[Wednesday] Edgar Allan Poe sagte:

70

00:03:34 --&gt; 00:03:37

"Glaube nichts, was du hörst.  
Und die Hälfte von dem, was du siehst."

71

00:03:37 --&gt; 00:03:42

Offensichtlich nahm sich Nevermores  
berühmtester Schüler das zu Herzen.

72

00:03:42 --&gt; 00:03:45

Kein Wunder,  
dass er sich mit Drogen benebelt hat.

73

00:03:47 --&gt; 00:03:49

[muntere, makabre Titelmusik]

74

00:03:52 --> 00:03:57

KAPITEL II

"TRAUTES HEIM, LEID ALLEIN"

75

00:03:57 --> 00:04:00

[Kinbott] Warum hast du behauptet,  
Zeugin eines Mordfalls zu sein?

76

00:04:00 --> 00:04:02

Wolltest du Aufmerksamkeit erregen?

77

00:04:02 --> 00:04:04

Wozu die Mühe,  
Ihnen noch etwas zu erzählen.

78

00:04:04 --> 00:04:06

Sie stempeln mich eh als Lügnerin ab.

79

00:04:07 --> 00:04:09

Ich weiß, was ich gesehen habe.

80

00:04:09 --> 00:04:11

[Kinbott] Dein Leben  
ist durcheinandergeraten.

81

00:04:11 --> 00:04:15

Es ist in Ordnung,  
wenn dich bestimmte Dinge verwirren.

82

00:04:15 --> 00:04:17

Ich tappe nicht in Ihre  
psychologischen kleinen Fallgruben.

83

00:04:17 --> 00:04:21

Niemand will dich in eine Falle locken.

Du sollst deine Emotionen verarbeiten.

84

00:04:21 --> 00:04:23

Emotionen sind aber nur der Einstieg.

85

00:04:24 --> 00:04:26

Sie führen zu Gefühlen,  
die Tränen auslösen.

86

00:04:27 --> 00:04:28

Ich weine jedoch nicht.

87

00:04:30 --> 00:04:32

Wie kommst du in der Schule zurecht?

88

00:04:32 --> 00:04:34

"Die Hölle, das sind die anderen",  
meinte Sartre.

89

00:04:35 --> 00:04:36

Er war damals mein erster Schwarm.

90

00:04:37 --> 00:04:39

Deine Eltern haben dich  
auch deshalb nach Nevermore geschickt,

91

00:04:39 --> 00:04:42

damit du vielleicht mal Freunde findest,  
Teil einer Gemeinschaft wirst.

92

00:04:42 --> 00:04:44

Ich bin gerne eine Insel.

93

00:04:44 --> 00:04:46

Gut befestigt, umgeben von Haien.

94

00:04:46 --> 00:04:50  
Und wenn deine antisozialen Tendenzen  
nur Angst vor Ablehnung sind?

95  
00:04:50 --> 00:04:53  
Sie können mich gerne ablehnen,  
davor hätte ich keine Angst.

96  
00:04:53 --> 00:04:55  
So leicht wirst du mich nicht los.

97  
00:04:56 --> 00:04:57  
[Uhr tickt leise]

98  
00:04:57 --> 00:05:01  
Sieh nur, das war eine ganze Sitzung,  
und kein einziger Fluchtversuch.

99  
00:05:01 --> 00:05:03  
Das werde ich als Sieg.

100  
00:05:03 --> 00:05:05  
[Kuckucksuhr trillert fröhlich]

101  
00:05:05 --> 00:05:06  
DR. VALERIE KINBOTT  
PSYCHOTHERAPEUTIN

102  
00:05:06 --> 00:05:08  
[Tyler] Hast dich wohl entschieden,  
in Jericho zu bleiben.

103  
00:05:08 --> 00:05:10  
Gehst du auch zu Dr. Kinbott?

104  
00:05:10 --> 00:05:13  
Ich bin verpflichtet,

zu dieser Therapie zu gehen.

105

00:05:13 --> 00:05:16

Mhm, ich auch. Gerichtliche Anordnung.

106

00:05:17 --> 00:05:19

Sieh uns an,  
ein paar jugendliche Ausreißer.

107

00:05:20 --> 00:05:21

[Tyler lacht]

108

00:05:23 --> 00:05:25

Als du... gestern abgehauen bist,

109

00:05:25 --> 00:05:28

war ich mir nicht sicher,  
was passiert ist, dann hörte ich...

110

00:05:30 --> 00:05:31

[zaghafte] Schon heftig.

111

00:05:31 --> 00:05:34

Alle, auch dein Vater, glauben,  
dass ich mir das nur ausgedacht habe.

112

00:05:34 --> 00:05:35

-[Handyton]

-Ich, äh...

113

00:05:37 --> 00:05:39

Zeit, meine inneren Dämonen zu bändigen.

114

00:05:40 --> 00:05:41

Nur fürs Protokoll.

115

00:05:43 --> 00:05:44  
Ich glaube dir.

116  
00:05:44 --> 00:05:47  
[sanfte, leise Musik]

117  
00:05:52 --> 00:05:56  
Na los, beeilt euch.  
Mach erstmal die Zähne.

118  
00:05:56 --> 00:05:57  
Mehr Stirnrunzeln.

119  
00:05:58 --> 00:06:00  
Dieses Kätzchen muss uns den Sieg bringen.

120  
00:06:00 --> 00:06:04  
Gewinnt Bianca Barclay dieses Jahr wieder,  
kratze ich mir buchstäblich die Augen aus!

121  
00:06:04 --> 00:06:06  
Dafür würde ich Eintritt zahlen.

122  
00:06:08 --> 00:06:09  
Hey, Mitbewohnerin.

123  
00:06:10 --> 00:06:12  
Ich bin so froh, dass du nicht gehst.

124  
00:06:12 --> 00:06:14  
Ich dachte,  
du wolltest dein Einzelzimmer zurück.

125  
00:06:14 --> 00:06:18  
Nun, ganz ehrlich? Ich bin ungern allein,  
und Händchens Massagen sind der Hit.

126

00:06:18 --&gt; 00:06:19

Quasi Win-win.

127

00:06:20 --&gt; 00:06:22

Also... Warum der Sinneswandel?

128

00:06:22 --&gt; 00:06:26

Ich spiele bestimmt nicht den Bauern  
im korrupten Spiel eines anderen.

129

00:06:27 --&gt; 00:06:29

-Du meinst Rowan.

-Ich war Zeugin seines Mordes, Enid.

130

00:06:29 --&gt; 00:06:32

Na ja, nur...

Wir haben ihn heute Morgen gesehen.

131

00:06:33 --&gt; 00:06:35

Und er war so... gar nicht tot.

132

00:06:35 --&gt; 00:06:36

Ich weiß.

133

00:06:36 --&gt; 00:06:39

Das führt mich zu der Annahme,  
dass ich meinen Verstand verliere.

134

00:06:41 --&gt; 00:06:43

Es ist nicht annähernd so lustig,  
wie ich es erwartet hatte.

135

00:06:44 --&gt; 00:06:47

Du bist Klatsch-Königin von Nevermore.  
Was weißt du über Rowan?

136

00:06:47 --> 00:06:50  
Irgendwie ist er  
ein schräger Einzelgänger. Äh...

137  
00:06:50 --> 00:06:51  
-Nichts für ungut.  
-Erzähl schon.

138  
00:06:52 --> 00:06:53  
Xavier Thorpe wohnt bei ihm.

139  
00:06:53 --> 00:06:57  
Wenn du ein Handy hättest,  
könntest du ihn das einfach selbst fragen.

140  
00:06:57 --> 00:06:59  
Yoko. Komm schon, mehr Schnurrhaare.

141  
00:06:59 --> 00:07:02  
Der Poe Cup kennt kein Erbarmen.

142  
00:07:02 --> 00:07:03  
Was ist der Poe Cup eigentlich?

143  
00:07:03 --> 00:07:06  
Darum dreht sich gerade  
mein komplettes Leben.

144  
00:07:06 --> 00:07:09  
Ein Kanurennen mit Verfolgungsjagd,  
keine Regeln.

145  
00:07:10 --> 00:07:14  
Jeder Schlafsaal muss sich eine Geschichte  
von Poe zur Inspiration aussuchen.

146  
00:07:14 --> 00:07:15

Du könntest dir einen Pinsel nehmen.

147

00:07:15 --> 00:07:19

Ms. Thornhill hat Pizza bestellt.  
Ein Abstecher ins soziale Leben.

148

00:07:20 --> 00:07:21

Ich steche gern jemanden ab.

149

00:07:22 --> 00:07:24

Doch der soziale Teil liegt mir nicht.

150

00:07:24 --> 00:07:26

Außerdem brauche ich  
die Zeit zum Schreiben.

151

00:07:26 --> 00:07:27

Keine Panik.

152

00:07:27 --> 00:07:31

Solange du dann am See bist  
und uns zum Sieg anfeuerst.

153

00:07:34 --> 00:07:37

Oder du schaust einfach nur unbehaglich,  
fühl dich ganz frei.

154

00:07:39 --> 00:07:42

[Wednesday] Ich hab die Aussage  
"Schreib, was du weißt" immer gehasst.

155

00:07:42 --> 00:07:43

[Schreibmaschine klingelt]

156

00:07:46 --> 00:07:49

Das ist ein Freifahrtschein  
für Fantasie-Gestörte.

157  
00:07:52 --> 00:07:55  
Aber wenn dein Leben  
zu einem verdrehten Mysterium wird,

158  
00:07:57 --> 00:07:59  
ist es vielleicht an der Zeit,  
sich darauf einzulassen.

159  
00:07:59 --> 00:08:01  
[gruselige Musik]

160  
00:08:09 --> 00:08:11  
Ich würde gern mit Rowan sprechen,  
ich finde ihn nicht.

161  
00:08:11 --> 00:08:14  
Das ist unmöglich,  
er wurde von der Schule verwiesen.

162  
00:08:14 --> 00:08:15  
Weswegen?

163  
00:08:15 --> 00:08:18  
Mach dir keine Gedanken,  
er reist später mit dem ersten Zug ab.

164  
00:08:18 --> 00:08:20  
Was hattest du überhaupt  
im Wald mit ihm vor?

165  
00:08:21 --> 00:08:22  
Das habe ich Ihnen doch gesagt.

166  
00:08:22 --> 00:08:24  
Da war ein Geräusch,  
und ich wollte nachsehen.

167  
00:08:24 --> 00:08:25  
[seufzt]

168  
00:08:25 --> 00:08:29  
Das stellte vielleicht den Sheriff ruhig,  
aber mir machst du nichts vor.

169  
00:08:30 --> 00:08:32  
Du hattest eine geistige Vision, oder?

170  
00:08:32 --> 00:08:34  
[geheimnisvolle Musik]

171  
00:08:34 --> 00:08:37  
Das wurde mir klar,  
als wir an dem Unfall vorbeikamen,

172  
00:08:37 --> 00:08:40  
und du wusstest,  
dass ein Genickbruch die Todesursache war.

173  
00:08:42 --> 00:08:44  
Deine Mutter hatte in deinem Alter  
auch ihre ersten Visionen.

174  
00:08:46 --> 00:08:49  
Sie waren  
notorisch unzuverlässig und gefährlich.

175  
00:08:50 --> 00:08:52  
Ich weiß noch, dass sie anfangs dachte...

176  
00:08:53 --> 00:08:55  
...sie würde allmählich  
den Verstand verlieren.

177

00:08:57 --&gt; 00:08:58

Hast du mit ihr darüber gesprochen?

178

00:09:03 --&gt; 00:09:06

Du bist hier die Einzige, die nicht mit der Sprache heraussückt, Wednesday.

179

00:09:07 --&gt; 00:09:08

Kann ich gehen?

180

00:09:08 --&gt; 00:09:11

Erst, wenn du deine außerschulische Aktivität gewählt hast.

181

00:09:11 --&gt; 00:09:14

Wir wollen doch, dass unsere Schüler breit aufgestellt sind.

182

00:09:14 --&gt; 00:09:16

Ich bevorzuge die schmale Linie.

183

00:09:16 --&gt; 00:09:20

Ich stellte eine Liste mit Gruppen auf, die noch Schüler aufnehmen.

184

00:09:20 --&gt; 00:09:21

Wie umsichtig.

185

00:09:21 --&gt; 00:09:24

Du musst dich bis Ende des Tages entschieden haben.

186

00:09:25 --&gt; 00:09:27

Ich behalt dich im Auge, Wednesday.

187

00:09:28 --&gt; 00:09:31

Irgendwas wird deine Begeisterung  
schon herauskitzeln.

188

00:09:31 --> 00:09:33

Die letzte Person, die mich kitzelte,  
verlor einen Finger.

189

00:09:36 --> 00:09:38

[Chor übt Tonleiter in der Ferne]

190

00:09:38 --> 00:09:40

Weems wird mich erstmal  
ganz genau im Auge behalten.

191

00:09:40 --> 00:09:42

Du pass auf Rowan auf.

192

00:09:42 --> 00:09:44

Deine Fingerchen weichen ihm  
nicht von der Seite.

193

00:09:47 --> 00:09:52

♪ We got scales on scales on scales  
On scales on scales on scales ♪

194

00:09:52 --> 00:09:55

♪ On scales on scales on scales ♪

195

00:09:55 --> 00:09:57

Weems hatte mich schon vorgewarnt.

196

00:09:57 --> 00:10:00

Aber um ehrlich zu sein,  
nach deinem Auftritt beim Erntedankfest

197

00:10:01 --> 00:10:02

wäre die Theater-AG eher dein Ding.

198

00:10:02 --&gt; 00:10:06

Wem hast du es erzählt, nachdem ich ohnmächtig wurde. Dem Sheriff?

199

00:10:06 --&gt; 00:10:08

Ich vertraue der Polizei der Normies nicht.

200

00:10:08 --&gt; 00:10:10

Ich hab Weems zuerst davon erzählt.

201

00:10:10 --&gt; 00:10:13

Wie auch immer, bringen wir das Vorsingen hinter uns.

202

00:10:13 --&gt; 00:10:17

Äh... Stimmlage? Alt, Sopran oder einfach nur loco?

203

00:10:17 --&gt; 00:10:18

[Chor kichert]

204

00:10:18 --&gt; 00:10:20

-[Klaviernote]  
-[atmet ein]

205

00:10:20 --&gt; 00:10:21

[lautloser Ton]

206

00:10:21 --&gt; 00:10:22

[Glas klirrt]

207

00:10:24 --&gt; 00:10:27

[zerbröselndes Knacken]

208

00:10:28 --> 00:10:29  
Was war das?

209

00:10:29 --> 00:10:31  
Ein Ton, den nur Hunde hören können.

210

00:10:32 --> 00:10:35  
[Musik:  
Chor stimmt "Don't Worry Be Happy" an]

211

00:10:35 --> 00:10:38  
RUHE! 'OHRFEIGEN'  
LAUFENDE PROBEN

212

00:10:38 --> 00:10:40  
[tiefer Bass singt]

213

00:10:42 --> 00:10:43  
[A-capella-Scat]

214

00:10:43 --> 00:10:46  
[Chor stimmt Lied ein]

215

00:10:58 --> 00:11:00  
Du bist wirklich hier.  
Schon mal mit Pfeil und Bogen geschossen?

216

00:11:00 --> 00:11:02  
Nur auf lebende Ziele.

217

00:11:04 --> 00:11:04  
Aha.

218

00:11:07 --> 00:11:10  
Füße auseinander.  
Dann spannst du den Pfeil ein. Gelb außen.

219

00:11:11 --> 00:11:12  
Drei Finger.

220

00:11:13 --> 00:11:15  
Zurückziehen...

221

00:11:17 --> 00:11:18  
...und fliegen lassen.

222

00:11:19 --> 00:11:20  
Noch Fragen?

223

00:11:20 --> 00:11:23  
Wann sahst du das letzte Mal  
deinen Mitbewohner Rowan?

224

00:11:23 --> 00:11:25  
Oh, du meinst den,  
den dein Monster gekillt hat?

225

00:11:26 --> 00:11:28  
Auf dem Erntedankfest,  
seitdem nicht mehr.

226

00:11:29 --> 00:11:31  
Aber seine Seite des Zimmers  
war heute Morgen zusammengepackt.

227

00:11:31 --> 00:11:33  
Rowan war immer etwas seltsamer, aber...

228

00:11:34 --> 00:11:37  
In den letzten Wochen  
wurde er noch unberechenbarer.

229

00:11:37 --> 00:11:41

Telekinese bringt er durcheinander.  
Er hat angefangen, mir Angst zu machen.

230

00:11:43 --> 00:11:44

Was läuft da zwischen dir und Tyler?

231

00:11:46 --> 00:11:49

Oh, tut mir leid. Darfst nur du Fragen  
ohne Bezug zum Bogenschießen stellen?

232

00:11:49 --> 00:11:53

Da läuft nichts. Er wollte mir  
einen Gefallen tun und mich wegfahren.

233

00:11:53 --> 00:11:55

Ich geb dir 'nen Tipp.  
Halt dich lieber fern von ihm.

234

00:11:55 --> 00:11:56

Warum? Weil er Normie ist?

235

00:11:57 --> 00:11:59

Weil Tyler und seine Freunde  
Wichser sind, ok?

236

00:11:59 --> 00:12:02

Sie ertragen nicht, dass die Schule  
das Highlight ihrer popeligen Stadt ist.

237

00:12:02 --> 00:12:04

Dir wurde das Leben ja  
auf dem Silbertablett serviert.

238

00:12:05 --> 00:12:06

Weißt du, Frauen in Glashäusern...

239

00:12:06 --> 00:12:07

...werfen mit großen Steinen.

240

00:12:09 --> 00:12:12

Wenigstens bin ich kein elitärer Snob.

241

00:12:12 --> 00:12:13

[Bogen knirscht]

242

00:12:13 --> 00:12:15

-[beherzter Zischlaut]

-[skurrile Klänge]

243

00:12:16 --> 00:12:17

Autsch.

244

00:12:25 --> 00:12:27

[Bienen summen]

245

00:12:36 --> 00:12:39

[nuschelt] Interessierst du dich etwa  
für die alte Kunst der Bienenzucht?

246

00:12:39 --> 00:12:41

Eugene. Eugene Ottinger.

247

00:12:41 --> 00:12:44

Gründer und Präsident  
der Nevermore-Summ-Summs.

248

00:12:44 --> 00:12:45

Wednesday. Wednesday Addams.

249

00:12:46 --> 00:12:48

Zu spät? Oder ist hier sonst keiner?

250

00:12:50 --> 00:12:53

Bienenstöcke sind nicht für jeden was.

251

00:12:53 --> 00:12:55

Die meisten Kinder haben Angst  
vor giftigen Insekten.

252

00:12:57 --> 00:12:58

Dir machen Stiche doch nichts aus, oder?

253

00:12:59 --> 00:13:01

[dramatische Klänge]

254

00:13:04 --> 00:13:08

Bienen produzieren ihren Honig schon  
seit 150 Millionen Jahren gleich.

255

00:13:08 --> 00:13:10

Sie sind  
die perfekte Gemeinschaft der Natur,

256

00:13:10 --> 00:13:13

sie arbeiten zusammen,  
um ein gemeinsames Ziel zu erreichen.

257

00:13:14 --> 00:13:18

Fun Fact: Es ist eines der wenigen  
Ökosysteme, in denen Frauen dominieren.

258

00:13:19 --> 00:13:22

Von der Königin bis zu den Arbeiterinnen.  
Vom Patriarchat sind sie weit entfernt.

259

00:13:23 --> 00:13:24

[schrullige Musik]

260

00:13:27 --> 00:13:28

[seufzt]

261

00:13:29 --&gt; 00:13:32

[Wednesday] Rowan! Wir müssen reden.

262

00:13:32 --&gt; 00:13:35

Wednesday, ich darf leider  
mit niemandem reden.

263

00:13:36 --&gt; 00:13:38

Als du mich umbringen wolltest,  
warst du gesprächiger.

264

00:13:38 --&gt; 00:13:41

Du meinst, ich würde die Schule  
zerstören. Schon vergessen?

265

00:13:42 --&gt; 00:13:44

Woher hattest du diese Zeichnung?

266

00:13:44 --&gt; 00:13:46

Ich wollte im Wald  
nur meinen Kopf freikriegen.

267

00:13:46 --&gt; 00:13:48

Dann hast du mich einfach verfolgt.

268

00:13:49 --&gt; 00:13:50

Wednesday.

269

00:13:51 --&gt; 00:13:52

Du darfst nicht hier sein.

270

00:13:52 --&gt; 00:13:55

Ja, verschwinde endlich  
und lass mich in Ruhe.

271

00:13:56 --> 00:13:58  
-[Tür schlägt zu]  
-[Motor startet]

272  
00:14:01 --> 00:14:03  
[freche, investigative Musik]

273  
00:14:45 --> 00:14:48  
[weiterhin freche, investigative Musik]

274  
00:14:52 --> 00:14:54  
TOILETTEN

275  
00:15:20 --> 00:15:22  
[Musik wird lauter und setzt dann aus]

276  
00:15:24 --> 00:15:26  
[schrullige Musik]

277  
00:15:29 --> 00:15:31  
[Lautsprecheransage in der Ferne]

278  
00:15:34 --> 00:15:35  
[Zug hupt]

279  
00:15:35 --> 00:15:37  
[leise, bedrohliche Musik]

280  
00:15:43 --> 00:15:44  
[geheimnisvolles Zischen]

281  
00:15:49 --> 00:15:51  
[Thornhill]  
Wenn du dich weiter so reinhängst...

282  
00:15:51 --> 00:15:54

Und das war ein Badezimmer ohne Fenster?

283

00:15:55 --> 00:15:58

Ein Linkshänder  
hätte mich nicht so enttäuscht.

284

00:16:00 --> 00:16:01

Zieh nicht so'n Gesicht.

285

00:16:01 --> 00:16:03

Jetzt muss ich selbst neue Beweise finden.

286

00:16:03 --> 00:16:05

Du hast ja unsere Spur verloren.

287

00:16:05 --> 00:16:07

Wie ich sehe,  
hast du endlich einen Freund gefunden.

288

00:16:07 --> 00:16:09

Auch wenn's nur 'ne Pflanze ist.

289

00:16:09 --> 00:16:12

Ich zieh die Qualität der Quantität vor.

290

00:16:20 --> 00:16:21

[Xavier schnaubt]

291

00:16:21 --> 00:16:23

Neben mir wäre noch ein Platz frei.

292

00:16:24 --> 00:16:26

Du sitzt dann aber  
neben einem elitären Snob.

293

00:16:34 --> 00:16:36

[unheimliche, bedrohliche Musik]

294

00:16:38 --> 00:16:40

[Zeichnung raschelt]

295

00:16:47 --> 00:16:50

Ich bezweifle, dass Wednesday von  
deinen Tricks beeindruckt ist, Mr. Thorpe.

296

00:16:51 --> 00:16:52

Ein bisschen hat's sie schon beeindruckt.

297

00:16:57 --> 00:16:59

[Schüler lachen]

298

00:16:59 --> 00:17:03

Wednesday, wir freuen uns sehr,  
dass du uns auf unserer Reise

299

00:17:03 --> 00:17:07

in die Welt der fleischfressenden Pflanzen  
begleiten wirst.

300

00:17:07 --> 00:17:08

Also...

301

00:17:08 --> 00:17:11

Wer kann uns den Namen  
dieser Schönheit hier verraten?

302

00:17:12 --> 00:17:14

Dendrophylax lindenii.

303

00:17:15 --> 00:17:18

Auch bekannt als die Geisterorchidee.

304

00:17:18 --> 00:17:21  
Erstmals entdeckt auf der Isle of Wight  
im Jahr 1854.

305  
00:17:22 --> 00:17:24  
Wirklich gut, Wednesday.

306  
00:17:24 --> 00:17:27  
Sieht aus, als würdest du  
ernsthafte Konkurrenz bekommen, Bianca.

307  
00:17:27 --> 00:17:29  
-[Schüler] Oh!  
-[unterdrücktes Kichern]

308  
00:17:29 --> 00:17:33  
Wednesday, benennst du uns noch  
die besten Qualitäten der Geisterorchidee?

309  
00:17:33 --> 00:17:35  
Resilienz und Anpassungsfähigkeit.

310  
00:17:36 --> 00:17:39  
Sie schafft es sogar,  
in den feindseligsten Gegenden zu wachsen.

311  
00:17:39 --> 00:17:41  
Aber ihre bloße Anwesenheit  
kann das Ökosystem verändern,

312  
00:17:41 --> 00:17:43  
sodass etablierte Pflanzen sie abstoßen.

313  
00:17:44 --> 00:17:47  
In der Regel, weil die einheimische Art  
unkontrolliert gedeihen kann.

314

00:17:47 --> 00:17:49  
Für einen Unkrautvernichter ein Witz.

315  
00:17:50 --> 00:17:53  
-Man kann es aber versuchen.  
-Reden wir noch über Blumen?

316  
00:17:53 --> 00:17:54  
[Schüler lachen]

317  
00:17:54 --> 00:17:58  
[Thornhill] Ich danke euch,  
für diese erhellenden Einblicke.

318  
00:17:58 --> 00:18:01  
Anscheinend sind die Pflanzen heute nicht  
die einzigen Fleischfresser in der Klasse.

319  
00:18:05 --> 00:18:06  
Und jetzt Vorsicht.

320  
00:18:06 --> 00:18:09  
Dein Hintern. Na los.

321  
00:18:09 --> 00:18:12  
-Hey, wo willst du mit Elvis hin?  
-Ach, ich...

322  
00:18:13 --> 00:18:14  
...verfolge eine Spur.

323  
00:18:16 --> 00:18:18  
Du glaubst noch  
an diese Kreatur da draußen, oder?

324  
00:18:19 --> 00:18:22  
Ich hab dich und Santiago reden hören.

Jemand aus Nevermore?

325

00:18:23 --> 00:18:24

Ich hab deine Psychiaterin gesehen.

326

00:18:24 --> 00:18:28

Sie war etwas... wortkarg,  
was deine Fortschritte angeht.

327

00:18:28 --> 00:18:30

Das nennt sich ärztliche Schweigepflicht.  
Das ist gut so.

328

00:18:30 --> 00:18:34

Du könntest deinem Vater mal vertrauen.  
Worüber quatscht ihr denn da immer?

329

00:18:36 --> 00:18:40

Videospiele, Cancel Culture, Hafermilch  
gegen Soja, es sind wilde Zeiten.

330

00:18:40 --> 00:18:43

-Ich zahle, ich darf fragen.  
-Wir reden über Mom.

331

00:18:45 --> 00:18:47

Erinnerst du dich an sie?

332

00:18:47 --> 00:18:49

[Elvis winselt]

333

00:18:49 --> 00:18:52

Ich hoffe, du erzählst  
keinen Mist über deinen alten Herrn.

334

00:18:52 --> 00:18:54

Ich komme spät nach Hause.

Kümmere dich selbst ums Abendessen.

335

00:18:54 --> 00:18:55

Oh, verdammt.

336

00:18:55 --> 00:18:59

Ich dachte, wir schmeißen vielleicht den Grill an und gucken das große Spiel.

337

00:19:00 --> 00:19:03

Diese warmen wundervollen Erinnerungen, die wir hier kreieren.

338

00:19:06 --> 00:19:07

[Reifen quietschen]

339

00:19:12 --> 00:19:13

Ich werd noch mal in den Wald gehen.

340

00:19:13 --> 00:19:16

Aber Weems beobachtet mich wie ein Kadaver umkreisender Aasgeier.

341

00:19:17 --> 00:19:18

Und ich soll vertuschen,

342

00:19:18 --> 00:19:20

dass du an einen Tatort zurückkehrst, wo nichts passiert ist?

343

00:19:20 --> 00:19:24

Ich bin nachmittags bei der Bienen-AG. Kannst du mein Lockvogel sein?

344

00:19:24 --> 00:19:26

Sorry. Zwei Gründe.

345

00:19:26 --&gt; 00:19:29

Ich bin beschäftigt.

Und Bienen sind einfach nur unheimlich.

346

00:19:29 --&gt; 00:19:32

Frag Eiskaltes Händchen. Oh, geht nicht.

Weil er sauer auf dich ist.

347

00:19:32 --&gt; 00:19:35

Er ist sauer auf mich?

Er hat das mit Rowan versaut.

348

00:19:35 --&gt; 00:19:39

Ich weiß nur, dass wir hier Ewigkeiten  
pinselten, und er sich mir öffnete.

349

00:19:39 --&gt; 00:19:42

Er hat das Gefühl,  
dass du ihn nicht respektierst.

350

00:19:42 --&gt; 00:19:43

Wir reden hier von einer Hand.

351

00:19:43 --&gt; 00:19:46

Wednesday, er gehört zu deiner Familie.

352

00:19:46 --&gt; 00:19:49

Er würde alles für dich tun.

353

00:19:49 --&gt; 00:19:52

Bitte ihn um Entschuldigung,  
und ich denke darüber nach.

354

00:20:04 --&gt; 00:20:05

[Papierblätter rascheln]

355

00:20:11 --> 00:20:14  
Ich hab dich angeschnauzt.  
In Zukunft achte ich mehr auf meinen Ton.

356  
00:20:14 --> 00:20:17  
Und jetzt hopp, hopp. Wir haben  
schließlich keine Zeit zu verlieren.

357  
00:20:24 --> 00:20:27  
Dann sag mir, was du willst.  
Handcreme, Nagelfeile.

358  
00:20:27 --> 00:20:28  
Eine neue Nagelhautschere.

359  
00:20:29 --> 00:20:30  
Sollst du kriegen.

360  
00:20:33 --> 00:20:34  
[Tippen]

361  
00:20:37 --> 00:20:38  
[Wednesday seufzt]

362  
00:20:45 --> 00:20:48  
Ich weiß, dass ich stur,  
zielstrebig und obsessiv bin.

363  
00:20:48 --> 00:20:52  
Aber das sind alles Eigenschaften  
von großen Schriftstellern.

364  
00:20:53 --> 00:20:54  
Ja, auch von Serienmördern.

365  
00:20:55 --> 00:20:56  
Worauf willst du hinaus?

366

00:20:58 --&gt; 00:21:00

Ich hab gar nichts auf dem Herzen.

367

00:21:00 --&gt; 00:21:03

Ich werde mich emotional  
nicht von dir erpressen lassen.

368

00:21:03 --&gt; 00:21:05

[Tippen]

369

00:21:08 --&gt; 00:21:09

Wie du willst.

370

00:21:16 --&gt; 00:21:19

Als Rowan mir das gezeigt hat,  
bestätigte sich meine größte Angst.

371

00:21:22 --&gt; 00:21:25

Dass ich für etwas Schreckliches  
verantwortlich sein werde.

372

00:21:25 --&gt; 00:21:27

Nicht das gute Schrecklich, wie bei Ivan.  
Schlimmes Schrecklich.

373

00:21:28 --&gt; 00:21:30

Und das kann ich nicht zulassen.

374

00:21:31 --&gt; 00:21:33

Ich muss die Wahrheit herausfinden.

375

00:21:38 --&gt; 00:21:40

Ein Wort zu irgendjemandem,  
und ich mach dich kalt.

376

00:21:46 --> 00:21:47  
[Bienen summen]

377

00:21:48 --> 00:21:50  
[Wednesday]

Wenn Weems hier herumschnüffelt,

378

00:21:50 --> 00:21:53  
hältst du dich fern,  
guckst grimmig und sagst kein Wort.

379

00:21:53 --> 00:21:56  
-Dafür wirst du noch bluten.  
-Hab ich nicht anders erwartet.

380

00:21:58 --> 00:22:01  
Wenn du mich verpetzt,  
mache ich aus dir Honig.

381

00:22:01 --> 00:22:04  
Verräter werden getötet. Unser Ehrenkodex.

382

00:22:04 --> 00:22:07  
Außerdem...  
Ich müsste dir eigentlich danken.

383

00:22:07 --> 00:22:09  
So viele Mädchen  
waren wirklich noch nie in dieser Hütte.

384

00:22:10 --> 00:22:11  
Abgesehen von Bienen.

385

00:22:11 --> 00:22:12  
Schockierend.

386

00:22:14 --> 00:22:17

Die Werwolf-Ladys haben es mir  
immer schon etwas angetan.

387

00:22:17 --> 00:22:20

Die Chance, dass Enid sich je für dich  
in romantischem Sinne interessiert,

388

00:22:20 --> 00:22:21

liegt bei weniger als 1 %.

389

00:22:21 --> 00:22:22

Also hab ich noch eine Chance?

390

00:22:23 --> 00:22:23

Ja!

391

00:22:30 --> 00:22:33

In der Antike wurde Honig  
zur Behandlung von Wunden

392

00:22:33 --> 00:22:36

und bei Beerdigungen  
von Menschenopfern verwendet.

393

00:22:36 --> 00:22:38

Kleopatra hat damals schon  
in Honig gebadet.

394

00:22:38 --> 00:22:40

Ihrer Haut verlieh das Bad  
strahlenden Glanz.

395

00:22:40 --> 00:22:42

Schon mal ein Honigbad genommen?

396

00:22:43 --> 00:22:45

Ich will nur nicht gestochen werden.

397

00:22:45 --> 00:22:47  
Na ja, dann bleib einfach ruhig.

398

00:22:47 --> 00:22:50  
Bienen können deine Angst spüren, aber...  
Mach dir keine Sorgen.

399

00:22:50 --> 00:22:54  
Ich habe einen sehr großen Bienenraucher  
und händele das Ding wie ein Profi.

400

00:22:55 --> 00:22:56  
Willst du ihn sehen?

401

00:22:57 --> 00:22:58  
[Enid seufzt]

402

00:22:58 --> 00:23:00  
[geheimnisvolle Musik]

403

00:23:05 --> 00:23:06  
[entferntes Keuchen]

404

00:23:12 --> 00:23:13  
[Elvis bellt]

405

00:23:18 --> 00:23:22  
Entschuldige, ich wollte nicht,  
dass Elvis deine Fährte aufnimmt.

406

00:23:22 --> 00:23:24  
Danke. Wieso wittert er dich nicht?

407

00:23:24 --> 00:23:25  
Äh...

408

00:23:27 --> 00:23:28  
-[leises Kichern]  
-Kaffeesatz.

409

00:23:30 --> 00:23:31  
Trick von der Hirschjagd.

410

00:23:31 --> 00:23:33  
Einer der Vorteile,  
wenn man Teilzeit-Barista ist.

411

00:23:33 --> 00:23:36  
Dein Vater hat den Bluthund doch nicht  
zum Stöckchenholen mitgebracht?

412

00:23:36 --> 00:23:38  
Ja, er erzählt mir 'nen Scheiß.

413

00:23:39 --> 00:23:41  
Für dich sicher komisch,  
dass ich meinen Dad stalke.

414

00:23:41 --> 00:23:44  
Nein. Ich stalke meine Eltern,  
wann immer ich kann.

415

00:23:46 --> 00:23:49  
Hey, warte. Was ist neulich  
wirklich auf dem Festival passiert?

416

00:23:50 --> 00:23:53  
Hör zu, ich schwöre,  
ich werd meinem Dad nichts sagen.

417

00:23:55 --> 00:23:59  
Ich dachte, Rowan wäre in Gefahr.

Aber da hab ich mich wohl geirrt.

418

00:23:59 --> 00:24:02

Er versuchte dann,  
mich mit seiner Telekinese zu erwürgen.

419

00:24:03 --> 00:24:05

Ach du Scheiße, warum macht er das?

420

00:24:05 --> 00:24:06

Ich weiß es nicht.

421

00:24:07 --> 00:24:10

Auf einmal kam dieses Monster  
aus dem Schatten und hat ihn ausgeweidet.

422

00:24:10 --> 00:24:12

Oh... Also...

423

00:24:12 --> 00:24:14

Hast du's wirklich gesehen?

424

00:24:15 --> 00:24:17

Und dich wollte es nicht töten?

425

00:24:17 --> 00:24:21

Es hat mich sogar vor Rowan gerettet.  
Diesen Punkt verstehe ich auch noch nicht.

426

00:24:22 --> 00:24:24

Deshalb will ich hier  
Beweise für seinen Mord finden,

427

00:24:24 --> 00:24:27

und dafür, dass ich nicht verrückt bin.  
Noch nicht.

428

00:24:29 --> 00:24:32  
[bedrohliche Musik]

429

00:24:35 --> 00:24:36  
Das ist Rowans.

430

00:24:37 --> 00:24:38  
Ich wusste, dass sie was vertuschen.

431

00:24:39 --> 00:24:40  
[gruseliges Zischen]

432

00:24:40 --> 00:24:41  
[unheimliche Klänge]

433

00:24:41 --> 00:24:44  
-Und was willst du?  
-...irgendetwas?

434

00:24:44 --> 00:24:44  
[Xavier brüllt]

435

00:24:45 --> 00:24:47  
-Ich weiß es nicht.  
-Hör auf mit der Scheiße.

436

00:24:48 --> 00:24:50  
Unglaublich, dass du mich...

437

00:24:50 --> 00:24:51  
Ruhig!

438

00:24:51 --> 00:24:52  
Verpiss dich!

439

00:24:54 --> 00:24:55  
[Xavier ächzt laut]

440

00:24:55 --> 00:24:56  
NACHTSCHATTEN-BUND

441

00:24:58 --> 00:24:59  
Alles gut?

442

00:25:05 --> 00:25:08  
[Wednesday]  
Ich sehe immer wieder dasselbe lila Buch.

443

00:25:10 --> 00:25:11  
Der Einband war dunkler.

444

00:25:11 --> 00:25:14  
Wie eine ein Tag alte Prellung.  
Such weiter.

445

00:25:20 --> 00:25:25  
Normalerweise sind hier keine Schüler,  
die tatsächlich nach Büchern suchen.

446

00:25:25 --> 00:25:27  
Die meisten wollen rumknutschen.

447

00:25:27 --> 00:25:30  
Ich hab aus Versehen zwei Vampire  
beim Rumbeißen erwischt.

448

00:25:31 --> 00:25:33  
Das werde ich nie wieder vergessen.

449

00:25:33 --> 00:25:35  
Kann ich dir vielleicht  
beim Suchen helfen?

450

00:25:38 --> 00:25:39  
Haben Sie das schon mal gesehen?

451

00:25:39 --> 00:25:42  
Dieses Zeichen befindet sich  
auf dem Buch, das ich suche.

452

00:25:42 --> 00:25:46  
Äh, das könnte ein Symbol  
einer alten Schülerverbindung sein, ähm.

453

00:25:47 --> 00:25:48  
Die Nachtschatten.

454

00:25:48 --> 00:25:50  
Wie die schwarze Tollkirsche?

455

00:25:52 --> 00:25:52  
Ich bin ganz Ohr.

456

00:25:52 --> 00:25:55  
Soweit ich weiß,  
haben sie sich vor Jahren aufgelöst.

457

00:25:55 --> 00:25:57  
Wissen Sie auch, wieso?

458

00:25:57 --> 00:25:58  
Leider nicht.

459

00:26:04 --> 00:26:06  
Ich war von deinen Antworten  
heute im Unterricht sehr beeindruckt.

460

00:26:06 --> 00:26:09

Meine Mutter interessiert sich  
für fleischfressende Pflanzen.

461

00:26:09 --> 00:26:11

Den roten Daumen habe ich wohl von ihr.

462

00:26:12 --> 00:26:13

Stehst du deiner Mutter nahe?

463

00:26:15 --> 00:26:18

Wie zwei Häftlinge, die lebenslänglich  
im selben Zellenblock sitzen.

464

00:26:18 --> 00:26:22

Ich weiß, dass es schwierig sein kann,  
mitten im Schuljahr dazuzustoßen.

465

00:26:22 --> 00:26:24

Ich bin seit 1,5 Jahren hier

466

00:26:24 --> 00:26:26

und sehe mich immer noch  
als Außenseiterin.

467

00:26:26 --> 00:26:29

Etwa, weil Sie im Team  
der einzige Normie sind?

468

00:26:30 --> 00:26:31

Das hat Enid mir erzählt.

469

00:26:33 --> 00:26:36

Soll ich ehrlich sein? Ich hab nie  
wirklich irgendwo reingepasst.

470

00:26:37 --> 00:26:41

Zu seltsam für die Normies,

nicht seltsam genug für die Außenseiter.

471

00:26:41 --> 00:26:44

Ich dachte, in Nevermore wäre das anders,

472

00:26:44 --> 00:26:48

aber ein Großteil der Lehrerschaft  
erkennt mich leider immer noch nicht an.

473

00:26:48 --> 00:26:51

Ich tue so, als wär's mir egal,  
wenn mich jemand nicht mag.

474

00:26:53 --> 00:26:54

Tief im Inneren...

475

00:26:57 --> 00:26:58

...genieße ich es sogar.

476

00:27:01 --> 00:27:03

-Bewahr dir das, Wednesday.

-Was meinen Sie?

477

00:27:04 --> 00:27:08

[seufzt] Diese Fähigkeit, sich von anderen  
nicht beeinflussen zu lassen.

478

00:27:08 --> 00:27:09

Das ist eine Gabe.

479

00:27:11 --> 00:27:12

Fühlt sich aber nicht immer so an.

480

00:27:14 --> 00:27:17

Die Pflanzen, die im Schatten wachsen,  
sind die interessantesten.

481

00:27:18 --> 00:27:20  
[langsame, emotionale Musik]

482

00:27:20 --> 00:27:22  
Und solltest du mal  
mit jemandem reden wollen,

483

00:27:22 --> 00:27:24  
steht dir die Tür zum Wintergarten  
immer offen.

484

00:27:29 --> 00:27:31  
[Glocke ertönt schallend]

485

00:27:50 --> 00:27:52  
Ich bin mir sicher,  
dass sich das lila Buch hier befindet.

486

00:27:52 --> 00:27:53  
Fang an zu suchen.

487

00:27:54 --> 00:27:57  
[mysteriöse, investigative Musik]

488

00:28:33 --> 00:28:35  
Rowan steckt voller Überraschungen.

489

00:28:37 --> 00:28:38  
[zweifaches Klopfen an Tür]

490

00:28:40 --> 00:28:41  
[Xavier seufzt]

491

00:28:42 --> 00:28:44  
[energisches Klopfen geht weiter]

492

00:28:48 --> 00:28:49  
Du solltest nicht hier oben sein.

493

00:28:50 --> 00:28:51  
Ja, auch schön, dich zu sehen.

494

00:28:51 --> 00:28:54  
Wie bist du am Hauslehrer vorbei?  
Mit deinen Sirenenkräften?

495

00:28:54 --> 00:28:56  
Nicht, wenn ich die hier trage.

496

00:28:56 --> 00:28:58  
Warum gehst du immer  
vom Schlimmsten aus bei mir?

497

00:28:58 --> 00:29:01  
-[Xavier] Was willst du, Bianca?  
-[Bianca] Nach dir sehen.

498

00:29:02 --> 00:29:05  
Das mit Rowan tut mir leid.  
Ihr wart gut befreundet.

499

00:29:05 --> 00:29:07  
Seit wann juckt dich, was Rowan macht?

500

00:29:07 --> 00:29:10  
Hm, hattest du nicht Angst,  
dass er Wednesday etwas antut?

501

00:29:10 --> 00:29:13  
Deshalb bist du ihr doch auch  
wie ein begieriges Hündchen gefolgt.

502

00:29:13 --> 00:29:15  
Oder steckt da mehr dahinter?

503

00:29:18 --> 00:29:21  
Ernsthaft, was siehst du in ihr?

504

00:29:21 --> 00:29:24  
Stehst du etwa auf traurige Grufti-Mädchen  
mit einem Sinn für Bestattungsinstitute?

505

00:29:24 --> 00:29:27  
Vielleicht, weil sie mich  
nicht ständig manipulieren will.

506

00:29:27 --> 00:29:30  
Ich mach einen Fehler,  
und du kannst mir nicht verzeihen.

507

00:29:30 --> 00:29:32  
Sie behandelt dich wie Dreck,  
du bekommst nicht genug.

508

00:29:32 --> 00:29:36  
-Wieso bist du so auf Wednesday fixiert?  
-Sie denkt, sie ist besser als alle.

509

00:29:37 --> 00:29:40  
Ich kann es kaum erwarten,  
Ophelia Hall morgen fertigzumachen

510

00:29:40 --> 00:29:43  
und zu sehen,  
wie ihre Werwolf-Mitbewohnerin zerbricht.

511

00:29:43 --> 00:29:45  
Das wird ein Poe-Cup-Finale  
für die Ewigkeit.

512

00:29:45 --&gt; 00:29:49

-Ich will nicht wissen, was du vorhast.  
-Für mich hat es schon angefangen.

513

00:29:49 --&gt; 00:29:50

Ich gewinne eben gerne.

514

00:29:51 --&gt; 00:29:52

Ist das so schlimm?

515

00:29:53 --&gt; 00:29:56

Und du fragst dich,  
warum ich Schluss gemacht habe?

516

00:29:56 --&gt; 00:29:58

Diesen Killerinstinkt mochtest du doch so.

517

00:30:02 --&gt; 00:30:04

Wir waren ein gutes Team, Xavier.

518

00:30:05 --&gt; 00:30:06

Waren wir das?

519

00:30:07 --&gt; 00:30:09

Oder wolltest du nur,  
dass ich mich so fühle?

520

00:30:10 --&gt; 00:30:11

[verächtlicher Laut]

521

00:30:12 --&gt; 00:30:16

Glaub mir, Wednesday Addams  
ist nicht das Mädchen deiner Träume.

522

00:30:16 --&gt; 00:30:18

Sie wird noch zu deinem Albtraum.

523

00:30:23 --> 00:30:24  
[Tür geht auf]

524

00:30:24 --> 00:30:26  
[Enid heult lauthals]

525

00:30:29 --> 00:30:30  
Wo warst du?

526

00:30:30 --> 00:30:33  
Ich kriege gerade buchstäblich  
einen Herzinfarkt.

527

00:30:33 --> 00:30:34  
-Yoko ist auf der Krankenstation.  
-Was war?

528

00:30:35 --> 00:30:37  
Knoblauchbrot-Unfall beim Abendessen.

529

00:30:37 --> 00:30:39  
Sie hatte eine allergische Reaktion,  
also ist sie aus dem Poe Cup raus,

530

00:30:40 --> 00:30:41  
und ich hab keine Co-Pilotin.

531

00:30:41 --> 00:30:43  
Das war kein Unfall,  
Bianca steckt dahinter.

532

00:30:43 --> 00:30:45  
-Woher weißt du das?  
-Unbedeutend.

533

00:30:45 --> 00:30:47  
Wir beide werden sie morgen  
zur Strecke bringen.

534  
00:30:48 --> 00:30:50  
Warte.  
Du schließt dich den Schwarzen Katzen an?

535  
00:30:51 --> 00:30:53  
Das würdest du wirklich tun?

536  
00:30:53 --> 00:30:54  
Für mich?

537  
00:30:56 --> 00:30:59  
Ich will Bianca dermaßen  
der Lächerlichkeit preisgeben,

538  
00:30:59 --> 00:31:02  
dass sie den bitteren Geschmack  
der Niederlage nie mehr loswird.

539  
00:31:02 --> 00:31:05  
Ja, aber hauptsächlich machst du es,  
weil wir Freunde sind, oder?

540  
00:31:07 --> 00:31:09  
Warum gewinnt immer sie?

541  
00:31:09 --> 00:31:11  
Hirnkampf beschreibt es ganz gut.

542  
00:31:11 --> 00:31:14  
In den letzten zwei Jahren schaffte es  
kein anderes Boot über den See und zurück.

543  
00:31:14 --> 00:31:17

-Klingt nach Sabotage.  
-Na ja, beim Poe Cup gibt es keine Regeln,

544

00:31:18 --> 00:31:21  
außerdem ist sie eine Sirene,  
eine Meisterin des Wassers.

545

00:31:22 --> 00:31:25  
Dann schlagen wir sie einfach  
mit ihren eigenen Waffen.

546

00:31:37 --> 00:31:40  
-Wir sind startklar.  
-Gut, Eiskaltes Händchen auch.

547

00:31:40 --> 00:31:43  
-Verrätst du mir, was ihr getan habt?  
-Und die Überraschung verderben?

548

00:31:43 --> 00:31:47  
Apropos Überraschung,  
dein Kostüm ist im Zelt.

549

00:31:47 --> 00:31:48  
Kostüm?

550

00:31:50 --> 00:31:52  
OMG, du siehst perfekt aus!

551

00:31:52 --> 00:31:54  
Nur eine Sache.  
Wo sind deine Schnurrhaare?

552

00:31:55 --> 00:31:58  
Frag mich das noch mal,  
und du hast nur noch sechs Leben.

553

00:31:58 --> 00:32:00  
[schwungvolle Fanfarenklänge]

554  
00:32:21 --> 00:32:22  
Konzentrier dich.

555  
00:32:24 --> 00:32:26  
[Bianca] Wen haben wir denn da?

556  
00:32:26 --> 00:32:28  
Die Kätzchen sind auch da.

557  
00:32:29 --> 00:32:32  
Damit das klar ist: Ich glaube nicht,  
dass ich besser bin als alle anderen.

558  
00:32:33 --> 00:32:34  
Doch ich bin besser als du.

559  
00:32:35 --> 00:32:39  
[Weems] Ich heiÙe euch alle herzlich  
zum Edgar Allan Poe Cup willkommen.

560  
00:32:39 --> 00:32:42  
Auf diese jährlich wiederkehrende,  
schon seit 125 Jahren

561  
00:32:42 --> 00:32:46  
bestehende Tradition sind wir  
hier in Nevermore besonders stolz.

562  
00:32:46 --> 00:32:48  
Jedes Team rudert zur Rabeninsel,

563  
00:32:49 --> 00:32:51  
besorgt die Flagge aus Crackstones Krypta

564  
00:32:51 --> 00:32:54  
und versucht dabei,  
weder zu sinken noch versenkt zu werden.

565  
00:32:54 --> 00:32:57  
Das erste Team gewinnt den Pokal

566  
00:32:57 --> 00:32:59  
und darf ein Jahr lang  
diesen Titel tragen.

567  
00:32:59 --> 00:33:02  
Ebenso einige Privilegien genießen.

568  
00:33:02 --> 00:33:04  
Möge der Poe Cup beginnen!

569  
00:33:06 --> 00:33:07  
[alle klatschen]

570  
00:33:07 --> 00:33:11  
[spannende, dramatische Musik]

571  
00:33:13 --> 00:33:15  
[alle jubeln laut]

572  
00:33:17 --> 00:33:19  
[Xavier] Oh, entschuldigt!

573  
00:33:43 --> 00:33:44  
DIE SCHWARZEN KATZEN

574  
00:33:44 --> 00:33:47  
[weiterhin dramatische Musik]

575

00:33:48 --> 00:33:50  
DIE GRUBE UND DAS PENDEL

576  
00:33:52 --> 00:33:53  
[Hebel klackt]

577  
00:34:00 --> 00:34:02  
-[Schüler] Los, los!  
-[Schüler 1] Los!

578  
00:34:10 --> 00:34:11  
[Aufprall]

579  
00:34:12 --> 00:34:13  
[lacht hämisch]

580  
00:34:15 --> 00:34:18  
Oh Mann, die Boje! Verdammt, was ist das?

581  
00:34:21 --> 00:34:23  
Scheiße! Ah!

582  
00:34:24 --> 00:34:25  
[Schüler schreien auf]

583  
00:34:26 --> 00:34:27  
[Husten, Prusten]

584  
00:34:27 --> 00:34:29  
Was zum Teufel war das?

585  
00:34:29 --> 00:34:31  
[boshaftes Kichern]

586  
00:34:48 --> 00:34:49  
Dein Einsatz.

587  
00:34:54 --> 00:34:55  
[Projektile zischt]

588  
00:35:03 --> 00:35:04  
[gedämpftes Heulen]

589  
00:35:04 --> 00:35:06  
[spannende, dramatische Musik]

590  
00:35:18 --> 00:35:21  
Du bleibst hier und passt auf,  
dass Bianca unser Boot nicht sabotiert.

591  
00:35:27 --> 00:35:29  
Hör zu,  
geh los und lenk ein paar Jokers ab.

592  
00:35:51 --> 00:35:52  
[Kanu knackt laut]

593  
00:35:54 --> 00:35:55  
Da ist sie.

594  
00:35:57 --> 00:35:59  
[Xavier] Bis später, Wednesday!

595  
00:36:03 --> 00:36:05  
[gruseliges Zischen, Knacken]

596  
00:36:07 --> 00:36:09  
[verzerrte Klänge]

597  
00:36:22 --> 00:36:23  
Du bist der Schlüssel.

598

00:36:26 --> 00:36:28  
Kleines Kätzchen-Schläfchen?

599

00:36:36 --> 00:36:39  
[dramatische Musik]

600

00:36:39 --> 00:36:41  
[Enid] Beeil dich, wir müssen los.

601

00:36:50 --> 00:36:51  
Was ist hier los?

602

00:36:53 --> 00:36:54  
DIE AMONTILLADO

603

00:36:54 --> 00:36:55  
[Enid lacht hämisch]

604

00:36:56 --> 00:36:58  
Wiedersehen, Jokers!

605

00:36:59 --> 00:37:00  
[Xavier] Verdammt!

606

00:37:00 --> 00:37:05  
Wisst ihr, was ich mich gefragt hab?  
WWWT, was würde Wednesday tun?

607

00:37:08 --> 00:37:11  
Die beiden letzten Teams  
sind die Goldenen Käfer...

608

00:37:11 --> 00:37:13  
[Jubel, Anfeuerungsrufe]

609

00:37:13 --> 00:37:15  
...und die Schwarzen Katzen.

610  
00:37:24 --> 00:37:25  
[Hebel rastet ein]

611  
00:37:42 --> 00:37:44  
[panische Laute]

612  
00:37:46 --> 00:37:48  
[Enid keucht]

613  
00:37:57 --> 00:37:58  
[gedämpfter Schlag]

614  
00:38:22 --> 00:38:25  
[triumphale Fanfarenmusik]

615  
00:38:27 --> 00:38:29  
ZIEL

616  
00:38:36 --> 00:38:37  
Wow!

617  
00:38:42 --> 00:38:44  
[Enid] OMG, wir haben's geschafft!

618  
00:38:44 --> 00:38:47  
Das ist der größte Moment  
meines ganzen Lebens!

619  
00:38:47 --> 00:38:50  
Der Geist dieser Schule  
hat dich doch in seinen Bann gezogen.

620  
00:38:54 --> 00:38:57

Dass es ein dunkler, rachsüchtiger  
Geist ist, hast du nicht erwähnt.

621

00:39:02 --> 00:39:07

[Weems] 1897 hat damals der erste Poe Cup  
dieser Schule stattgefunden.

622

00:39:07 --> 00:39:12

Seitdem ehren wir mit ihm nicht nur  
Nevermores erfolgreichste Absolventen,

623

00:39:12 --> 00:39:16

wir feiern auch unsere Werte,  
die alle Außenseiter miteinander teilen.

624

00:39:16 --> 00:39:21

Gemeinschaft, Beharrlichkeit  
und Entschlossenheit.

625

00:39:21 --> 00:39:24

All diese Werte haben wir heute  
ganz sicher bestaunen dürfen.

626

00:39:29 --> 00:39:30

[Enid] Whoo!

627

00:39:30 --> 00:39:31

Ja!

628

00:39:31 --> 00:39:34

[Weems]

Herzlichen Glückwunsch, Ophelia Hall!

629

00:39:35 --> 00:39:37

Als ehemalige Bewohnerin freue ich mich,

630

00:39:37 --> 00:39:42

den Pokal nach all den Jahren endlich  
wieder auf den Kaminsims zu stellen.

631

00:39:52 --> 00:39:53

[seufzt]

632

00:40:05 --> 00:40:07

[Enid] Da bist du ja.  
Was machst du hier unten?

633

00:40:08 --> 00:40:09

Weg sein.

634

00:40:09 --> 00:40:11

Die Leute lächeln mich wahllos an.  
Das ist doch krank.

635

00:40:11 --> 00:40:13

Ja, das nennt man, seinen Moment haben.

636

00:40:13 --> 00:40:16

Du hast Bianca Barclay ausgeschaltet.  
Genieß es.

637

00:40:16 --> 00:40:18

Lust, nachher mit den Mädels abzuhängen?

638

00:40:18 --> 00:40:21

Ach, komm schon. Das tötet dich nicht.

639

00:40:23 --> 00:40:24

Ich werd drüber nachdenken.

640

00:40:28 --> 00:40:29

Ja!

641

00:40:29 --> 00:40:32

[Weems]

Schön zu sehen, dass du dich anpasst.

642

00:40:32 --> 00:40:34

Genau wie deine Mutter.

643

00:40:34 --> 00:40:38

Meine Mutter und ich sind verschiedene Menschen, Spezies, verschiedene alles.

644

00:40:40 --> 00:40:44

Das letzte Mal,  
als Ophelia Hall den Poe Cup gewonnen hat,

645

00:40:44 --> 00:40:46

war deine Mutter Kapitänin des Teams.

646

00:40:48 --> 00:40:49

Ich war ihre Co-Pilotin.

647

00:40:51 --> 00:40:55

Möglicherweise seid ihr beide euch ähnlicher, als du denkst.

648

00:40:59 --> 00:41:03

[undeutliche Gesprächsfetzen]

649

00:41:05 --> 00:41:07

[Schreibmaschine klappert leise]

650

00:41:08 --> 00:41:11

[Wednesday] Nevermore ist mir nach wie vor ein Rätsel.

651

00:41:11 --> 00:41:14

Ein Ort,

an dem es mehr Fragen als Antworten gibt.

652

00:41:15 --> 00:41:17

Aber manchmal...

653

00:41:18 --> 00:41:21

...starrt einem die Antwort  
direkt ins Gesicht.

654

00:41:21 --> 00:41:23

[schaurige Musik]

655

00:41:32 --> 00:41:34

Keine Sorge, Edgar Allan.

656

00:41:34 --> 00:41:37

Ich sehe dein scheinheiliges Grinsen.

657

00:41:37 --> 00:41:39

Aber ich werde zuletzt lachen.

658

00:41:41 --> 00:41:43

Deine Vorliebe für Rätsel war legendär.

659

00:41:44 --> 00:41:46

Und dies könnte  
dein bisher cleverstes sein.

660

00:41:46 --> 00:41:48

Denn es ist nicht nur einfach ein Rätsel,

661

00:41:48 --> 00:41:51

vielmehr ist jede Zeile  
ein eigenständiges Rätsel.

662

00:41:51 --> 00:41:54

"Das Gegenteil von Mond." Sonne.

663

00:41:54 --> 00:41:57

"Eine Welt zwischen der unseren?"  
Unterwelt.

664

00:41:57 --> 00:42:00

"Zwei Monate vor Juni." April.

665

00:42:00 --> 00:42:02

"Selbst aussäende Blume." Stiefmütterchen.

666

00:42:02 --> 00:42:03

"Einer mehr als einer." Zwei.

667

00:42:03 --> 00:42:07

"Ihre Blätter fallen zu Boden." Weide.  
"Es schmilzt in der Sonne." Eis.

668

00:42:07 --> 00:42:09

"Anfang und Ende wurde nie gefunden."  
Kreis.

669

00:42:09 --> 00:42:11

"Jede Regel hat eine..." Ausnahme.

670

00:42:22 --> 00:42:24

Die Antwort wird ein lautes Knacken sein.

671

00:42:28 --> 00:42:30

[Musik wird intensiver]

672

00:42:34 --> 00:42:36

[lautes Knarren]

673

00:42:41 --> 00:42:43  
[eindrucksvolle Musik]

674

00:43:08 --> 00:43:09  
Geheime Gesellschaften.

675

00:43:09 --> 00:43:11  
Versteckte Bibliotheken.

676

00:43:12 --> 00:43:15  
Meine Mutter,  
die mich mal wieder abschätzig anstarrt.

677

00:43:16 --> 00:43:18  
Das sind alles Dinge,  
an die ich mich gewöhnt habe.

678

00:43:40 --> 00:43:43  
Aber in dem Moment,  
in dem ich mich der Wahrheit nähere,

679

00:43:43 --> 00:43:44  
habe ich zum Glück...

680

00:43:46 --> 00:43:48  
...keine Angst vor der Dunkelheit.

681

00:43:48 --> 00:43:50  
[bombastische, makabre Abspannmusik]

# WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

